



Universidade de Vigo

# Prácticum

José Manuel Estévez Saá (UDC)

Teresa Fanego Lema (USC)

Esperanza Rama Martínez (UVigo)

**GUÍA DOCENTE E MATERIAL DIDÁCTICO**  
**2018/2019**

***MÁSTER INTERUNIVERSITARIO EN ESTUDOS INGLESES AVANZADOS E AS SÚAS APLICACIÓNS***

AUTORES: José Manuel Estévez Saá, Teresa Fanego Lema, Esperanza Rama Martínez.  
Edición electrónica, 2018

ADVERTENCIA LEGAL: Reservados todos os dereitos. Queda prohibida a duplicación total ou parcial desta obra, en calquera forma ou por calquera medio (electrónico, mecánico, gravación, fotocopia ou outros) sen consentimento expreso por escrito dos autores.

**NOMBRE DE LA ASIGNATURA / COURSE NAME**

Practicum

**CRÉDITOS ECTS / CREDITS**

6 ECTS

**CARÁCTER / COURSE TYPE**

Compulsory

**CUATRIMESTRE / TERM**

Second semester

**REQUISITOS PREVIOS RECOMENDADOS / PREREQUISITES**

None

**OBJETIVOS / OBJECTIVES**

To allow students to integrate theory and practice and apply the knowledge and skills acquired in the different courses of the MA Degree.

To allow students to familiarise themselves with the functioning of outside organisations which have established partnership agreements with the three universities involved in the MA Degree.

**COMPETENCIAS / COMPETENCIES**

CB7, CB8, CB9, G01, G03, G04, G05, G06, G07, G08, G09, G10, E15.

La memoria verificada de iMAES (págs. 54-55) prevé que las prácticas externas impliquen:

- a) la familiarización del alumno/a con la organización, funciones, clientes y lugar que ocupa la empresa o institución en el mercado de trabajo o en el panorama cultural a nivel local y, en su caso, a nivel nacional e internacional;
- b) la adquisición de competencias profesionales para aplicar en el mundo real conocimientos y competencias adquiridos en las materias cursadas previamente por el alumno, esto es, competencias relacionadas con la redacción, corrección y edición de textos en inglés, tareas de traducción, interpretación y transliteración, uso y explotación de las nuevas tecnologías, práctica docente, actividades relacionadas con el turismo,

con los medios de comunicación y con cualquier otro ámbito específico donde sea relevante el uso del inglés.

Estos objetivos se incardinan en las competencias enumeradas más arriba. Más en concreto:

**(1) Competencias básicas:** se adquieren en todos los centros de prácticas, con independencia de las especificidades de cada centro:

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

**(2) Competencias generales:** se adquieren, en su mayoría, en todos los centros de prácticas con los que iMAES tiene convenios suscritos, si bien algunas de dichas competencias están más íntimamente relacionadas con determinados centros de prácticas. Por ejemplo, las competencias G03 o G05 más abajo se adquieren de modo idóneo en centros de prácticas como el Grupo *El Correo Gallego*, la Oficina Web de la USC, el PEN Clube Galicia, la empresa Teófilo Comunicación o el Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da USC. Este último servicio, así como la Biblioteca Central de la UVigo, constituyen el entorno idóneo para la adquisición de la competencia G08. A su vez, la competencia G07 está íntimamente ligada a centros como los Centros de Linguas Modernas de la UDC, USC y UVigo, al Colexio Internacional SEK-Atlántico o a ISTRAD (Centro Superior de Estudos Lingüísticos e Tradución). Las competencias G01, G02, G06, G09 y G10 entran directamente en los ámbitos de trabajo de los grupos e institutos de investigación que tienen convenios con iMAES (grupos GI-1383, GI-1762 y GI-1924 de la USC, e Instituto Universitario de Estudios Irlandeses AMERGIN de la UDC), etc. **Véase asimismo el Anexo I más adelante, donde se especifican las competencias relacionadas con cada centro de prácticas.**

G01 - Capacidad para profundizar en aquellos conceptos, principios, teorías o modelos relacionados con los distintos campos de los Estudios Ingleses, así como para conocer la metodología necesaria para la resolución de problemas propios de dicha área de estudio.

- G03 - Capacidad para utilizar de forma eficiente las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en el ámbito de los Estudios Ingleses.
- G04 - Capacidad para presentar en público experiencias, ideas o informes, así como emitir juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales, para lo que será necesario alcanzar un dominio suficiente del lenguaje académico y científico tanto en su vertiente escrita como oral.
- G05 - Habilidades para investigar y manejar nuevos conocimientos e información en el contexto de los Estudios Ingleses.
- G06 - Capacidad para adquirir un espíritu crítico que lleve a los estudiantes a considerar la pertinencia de las investigaciones existentes en las áreas de estudio que conforman los Estudios Ingleses, así como de las suyas propias.
- G07 - Habilidades de consolidación y desarrollo de la competencia lingüística (nivel C2) en el uso hablado y escrito de la lengua inglesa.
- G08 - Autonomía progresiva en el aprendizaje, búsquedas propias de recursos e información, accediendo para ello a fuentes bibliográficas y documentales sobre los distintos ámbitos que conforman los Estudios Ingleses.
- G09 - Capacidad para realizar trabajos de investigación de carácter académico en los distintos ámbitos de los Estudios Ingleses.
- G10 - Capacidad para presentar y defender un trabajo de investigación utilizando la terminología y los recursos adecuados y apropiados dentro del campo objeto de estudio

**(3) Competencia específica E15** (“Conocer entornos laborales y profesionales donde el inglés como medio y vehículo de expresión ocupa un lugar relevante”):

Todos los centros de prácticas que tienen convenio de colaboración con iMAES permiten, cada uno de acuerdo con sus características específicas, adquirir esta competencia.

<b>METODOLOGÍA / TEACHING METHODOLOGY</b>
---

Introduction to the functioning and activities carried out at the institution/ company / firm.

Supervised participation of the student in the activities of the institution/ company / firm.

Written report on the practical knowledge and skills acquired.

## ACTIVIDADES FORMATIVAS / ACADEMIC ACTIVITIES

Selection of the institution/company/firm, supervised by the academic tutor.

Tutorials with both the company and academic tutors.

Organisation of the supervised practical activities in which the student will participate.

Writing of the final report.

## EVALUACIÓN / ASSESSMENT

El *Prácticum* abarca tres clases de actividades formativas (véase *Memoria verificada del título*, pág. 55): (a) planificación de las actividades a realizar (20 horas); (b) actividad práctica tutorizada en la empresa o institución (90 horas); (c) reflexión, autoevaluación y evaluación de la práctica realizada, manifestadas en la memoria escrita (40 horas).

El sistema de evaluación atiende a los parámetros siguientes:

- (1) La evaluación de los/las **tutores/as profesionales** sobre el desarrollo de las prácticas y la valoración del grado de cumplimiento de cada una de las actividades realizadas.
- (2) La evaluación de la **memoria de prácticas** preparada por el alumno/a al término de su período de prácticas. Se deberá entregar una copia en papel al **tutor/a académico/a** en la fecha que se determine cada curso, y que estará condicionada por el calendario oficial de entrega de actas.
- (3) La evaluación por parte del **tutor/a académico/a**, basándose en el informe del tutor/a profesional y en la memoria del alumno/a. La evaluación del tutor/a profesional representará hasta el 60% de la calificación final; la memoria, hasta el 40%.
- (4) Teniendo en cuenta los diversos parámetros mencionados, el tutor académico hará una propuesta de calificación final y la hará llegar al Coordinador/a de la sede correspondiente, a efectos de su ratificación, si procede, e incorporación al acta de la materia.

## BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / RECOMMENDED BIBLIOGRAPHY

If necessary, this will be provided by the tutors responsible for the student at both the company and the university.

## OTRA INFORMACIÓN / FURTHER INFORMATION

**Anexo I: Centros de prácticas externas en 2018/2019 y competencias asociadas**

<b>EMPRESA/INSTITUCIÓN</b>	<b>LUGAR</b>	<b>Nº PLAZAS</b>
<b>Centro de Lenguas, UDC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G04, G05, G07, G08, E15	A Coruña	2
<b>Oficina de Relaciones Internacionales (ORI), UDC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	A Coruña	2
<b>Instituto Universitario de Estudios Irlandeses AMERGIN, UDC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G01, G04, G05, G06, G08, G09, G10, E15	A Coruña	3
<b>DousCents Consulting</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	A Coruña	3
<b>Centro de Lenguas Modernas, USC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G04, G05, G07, G08, E15	Santiago Lugo	1 1
<b>Oficina de Relaciones Exteriores, USC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	Santiago	3
<b>Oficina Web, USC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	Santiago	2
<b>Servizo de Xestión da Oferta e Programación Académica, USC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G05, G07, E15	Santiago	2
<b>Servizo de Publicacións, USC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	Santiago	2
<b>GI-1383 Variation, Linguistic Change and Grammaticalization, USC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G01, G04, G05, G06, G08, G09, G10, E15	Santiago	1
<b>GI-1762 Spoken English Research Team at the USC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G01, G04, G05,	Santiago	1

G06, G08, G09, G10, E15		
<b>GI-1924 Discourse and Identity Research Group, USC</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G01, G04, G05, G06, G08, G09, G10, E15	Santiago	1
<b>Concello de Santiago de Compostela</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	Santiago	3
<b>Centro Ramón Piñeiro para la Investigación en Humanidades</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G01, G05, G06, G08, G09, E15	Santiago	5
<b>Fundación Cidade da Cultura de Galicia</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	Santiago	3
<b>Centro PEN Clube Galicia</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G05, G07, G08, E15	Santiago	3
<b>Fundación Araganey</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	Santiago	3
<b>Grupo 'El Correo Gallego'</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G04, G05, G08, E15	Santiago	3
<b>Teófilo Comunicación</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G04, G05, G08, E15	Santiago	3
<b>Biblioteca Central, UVigo</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G01, G03, G05, G08, E15	Vigo	2
<b>Fundación Universidade de Vigo (Centro de Lenguas)</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G04, G05, G07, G08, E15	Vigo	2
<b>Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, UVigo</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08,	Vigo	1



E15		
<b>Vicerrectorado del Campus de Pontevedra</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	Pontevedra	2
<b>Colegio Internacional SEK-Atlántico</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G04, G05, G07, G08, E15	Poio, Pontevedra	2
<b>Colegio Los Sauces</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G04, G05, G07, G08, E15	Mos, Pontevedra	2
<b>ISTRAD–Centro Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción</b> Competencias: CB7, CB8, CB9, G03, G05, G08, E15	Sevilla, online	3

## Anexo II: Tutores académicos en 2017/2018

### (1) José Manuel Estévez Saá (jmestevezsaa@udc.es):

Centro de Linguas, UDC  
 Oficina de Relaciones Internacionales (ORI), UDC  
 Instituto Universitario de Estudos Irlandeses AMERGIN, UDC  
 DousCents Consulting  
 Concello de Santiago de Compostela  
 Fundación Cidade da Cultura de Galicia  
 Centro PEN Clube de Galicia  
 Fundación Araguey  
 Grupo “El Correo Gallego”  
 Teófilo Comunicación  
 ISTRAD–Centro Superior de Estudos Lingüísticos e Tradución (Sevilla)

### (2) Juan Carlos Acuña Fariña (carlos.acuna.farina@usc.es):

Centro de Linguas Modernas, USC  
 Oficina de Relaciones Exteriores, USC  
 Oficina Web, USC  
 Servizo de Xestión da Oferta e Programación Académica, USC  
 Servizo de Publicacións, USC  
 GI-1762 Spoken English Research Team at the USC  
 GI-1924 Discourse and Identity Research Group, USC  
 Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades

### (3) Jorge Figueroa Dorrego (jdorrego@uvigo.es):

Vicerreitoría do Campus de Pontevedra, UVigo  
 Colexio Internacional SEK-Atlántico

- (4) Dolores González Álvarez (dglez@uvigo.es):**  
Fundación Universidade de Vigo
- (5) Teresa Fanego Lema (teresa.fanego@usc.es):**  
GI-1383 Variation, Linguistic Change and Grammaticalization Research  
Group, USC
- (6) Javier Pérez Guerra (jperez@uvigo.es):**  
Vicerreitoría de Relacións Internacionais, UVigo
- (7) Martín Urdiales Shaw (urdiales@uvigo.es):**  
Biblioteca Central, UVigo
- (8) Esperanza Rama Martínez (erama@uvigo.es)**  
Colegio Los Sauces, Mos (Pontevedra)